

Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

Amneville

Valerio Adami et Fernando Botero:
L'angle et la courbe
peintures et dessins, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), *jusqu'au 29.5, tous les jours 13h30 - 19h.*

Arlon

Salon de l'art fantastique et de l'heroïc fantasy
Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 22 04 39), *du 23.4 au 8.5, ma. - sa. 14h - 18h.*

Asselborn

Artstars - the making of
maquettes, panneaux et vidéos, Galerie du Domaine du Moulin (maison 158, tél. 42 88 77-1), *jusqu'au 30.6, tous les jours 14h - 18h.*

Bech-Kleinmacher

Blummen a Landschaften
Molereien von der Agny Hansen-Mehlen an Denise Faust-Konsbruck, Wäistuff vum Folkore- a Wäimusee "A Possen" (1, Wëttselgaass, Tel. 69 73 53), *bis den 12.6., Dë. - So. 11h - 24h.*

Bettembourg

Fima
peintures, Parc Merveilleux (rte de Mondorf), *jusqu'au 1.5, tous les jours de 11h - 17h.*

Georg Janthur et Jessica Theis
sculptures et photographies, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), *du 23.4 au 14.5, je. + ve. 18h - 22h, sa. 15h - 22h, di. 15h - 20h. Fermé le 15.5.* Vernissage ce vendredi 22.4 à 19h.

Bourglinster

Drei Frauen - Drei Sichtweisen - Drei Lebensläufe - Drei Temperamente
Werke von Rosemarie Braun, Gerlinde Dringenberg und Annette Jansen-Gloe, Schloss, *bis zum 1.5, Mi. - So. 14h - 18h.*

Clervaux

Marianne Beffort et Carole Guth
peintures, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), *jusqu'au 10.6, lu. - ve. 10h - 16h.*

The Family of Man
photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 19h.*

Differdange

Exposition de livres de jeunesse
Ancien Hôtel de Ville (ave. Charlotte, tél. 58 77 11-244), *jusqu'au 23.4, 14h - 18h.* Ce samedi 23.4 à partir de 14h: 3e Bicherflou.

Dudelange

Présence juive entre Meuse, Moselle et Rhin

d'après la carte postale illustrée

Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 8.5, je. - di. 15h - 19h.*

Benno Schlicht: Heimatkunde
Fotografien, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang, Tel. 51 61 21-292), *bis zum 14.5., Di. - So. 14h - 18h.*

Esch

Albano Afonso et Sandra Cinto
photographies et peintures, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 22.4, ve. 10h - 17h.*

Jörg Döring
Malerei, Schortgen Artworks (121, rue de l'Alzette, Tel. 54 64 87), *bis zum 7.5., Di. - Sa. 9h - 12h + 14h - 18h.*

Iseult Labote
tableaux photographiques, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 22.4, ve. 10h - 17h.*

Jhang Meis: Steel in Concert
sculptures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 30.4, ma. - di. 15h - 19h.*

Salon mondial
photographies, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 30.4, ma. - di. 15h - 19h.*

Stahlhof Belval
projets réalisés dans le cadre du concours d'architecture organisé par Agora, Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *du 23.4 au 1.5, lu. - ve. 10h - 18h, sa. + di. 12h - 18h.* Vernissage ce vendredi 22.4 à 16h.

Ettelbruck

Maïté Elter-Font, Florence Hoffmann et Christiane Linden: Rencontre avec la forme
gravures, sculptures et peintures, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adelaïde, tél. 26 81 21-1), *jusqu'au 23.4, ve. + sa. 14h - 20h.*

Grevenmacher

Josiane Marschal: L'oeil à la découverte
peintures, Maacher Kulturhuef (54, route de Trèves, tél. 26 74 64-1), *jusqu'au 1.5, ma. - di. 14h - 18h.*

Rosi Schumacher-Bohnenberger
peintures, Café du Maacher Kulturhuef (54, route de Trèves, tél. 26 74 64-1), *jusqu'au 23.4, ve. + sa. 17h - 1h.*

Luxembourg

20e Salon de Printemps
oeuvres des artistes du Lëtzeburger Artisten Center, Chapelle du Rham (1, plateau du Rham), *jusqu'au 30.4, me. - di. 14h30 - 18h30.*

Gilles Aillaud: Rétrospective
peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons,

tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 5.6, ma. - di. 10h - 17h.* Visites guidées les dimanches à 15h.

Many Arnold-Leurs: Rétrospective
peintures, Artium Art Gallery (49, ave Monterey/11c bd Joseph II, tél. 26 44 00 66), *jusqu'au 4.5, lu. - je. 14h - 18h.*

Samuel Bollendorff: Silence
photographies, Espace d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), *jusqu'au 10.5, tous les jours 11h - 18h.*

Aline Bouvy et John Gillis
vidéo et dessin, Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), *du 26.4 au 4.6, ma. - sa. 11h - 18h.* Vernissage ce samedi 23.4 à 18h.

Cosmin Bumbutz: Je pense à toi
photographies, Galerie de Luxembourg (Espace Paragon, 45, bd Joseph II, tél. 45 63 70), *jusqu'au 7.5, ma. - sa. 15h - 18h.*

Lucia Davanzo, Maria-Rosa Franzin et Tamer Serbay
bijoux de création et peintures/collages, Galerie Orféo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 30.4, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Eiszeiten
natur musée (25, rue Münster, Tel. 46 22 33-1), *bis zum 18.9., Di. - So. 10h - 18h.*

Gertrude Elvira Lantzenhammer und Christoph Drexler: Dialog von Flächen und Figuren
LBLux S.A. (3, rue Jean Monnet), *bis zum 29.4., Mo. - Fr. 8h30 - 17h.*

Foy'Art
Tunnel der zum Lift Grund-Oberstadt führt, *bis zum 15.6., täglich.*

Günter Grass: Letzte Tänze und andere Arbeiten
Lithographien zu Märchen von Hans-Christian Andersen, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, Tel. 47 23 24), *bis zum 23.4., Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

K. H. Hödicke
Bilder und Assemblagen, Deutsche Bank (2, bd Konrad Adenauer, Tel. 42 12 21), *vom 29.4. bis zum 1.7., Mo. - Fr. 9h - 17h.* Eröffnung am 28.4. um 18h.

Germaine Hoffmann: Quête de la figure
peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1) *du 27.4 au 27.6, lu. - ve. 8h30 - 17h30.*

Ibrahim Jalal
peintures, Hôtel Le Royal (12, bd Royal, tél. 24 16 16-1), *du 23 au 30.4, lu. - di. 11h - 19h.* Vernissage ce samedi 23.4 à 19h.

Pascal Kern
photographies, Galerie d'art Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 14.5, ma. - sa. 10h - 18h.*

Ellen Kooi: Hold Still, Keep Moving
vidéo, Beaumontpublic + Königblock (21a, ave Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *du 26.4 au 18.6, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.* Vernissage ce samedi 23.4 à 18h, avec une introduction de Martine Schneider-Speller.

Jean-Pierre Lamboray (1882-1962)
dessins, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50),

jusqu'au 1.5, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

Edith Lassial
peintures, Société générale Bank and Trust (11-13, ave Emile Reuter, tél. 47 93 11-1), *jusqu'au 29.4, lu. - ve. 9h - 17h.*

Le temps d'une rencontre ...
tableaux du mois d'avril: Tableau de Fruits et Tableau de Fleurs de Simon Saint-Jean (1808-1860), Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit), *jusqu'au 30.4, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Mark Lewis: Landscapes
photographies, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *du 23.4 au 3.7, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.* Vernissage ce vendredi 22.4 à 19h.

Marylène Negro: Encore
photographies, Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (57, rue de Strasbourg, tél. 48 38 87), *jusqu'au 22.4, ve. 14h30 - 18h30.*

Owusu-Ankomah: Les traces du futur
peintures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *du 23.4 au 4.6, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.* Vernissage ce vendredi 22.4 à 18h.

Paysages: Constructions et simulations
Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *du 23.4 au 3.7, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.* Vernissage ce vendredi 22.4 à 19h.

Aroche Pelly Blanco
peintures, Galerie-Peinture Calon (3, rue de Reims) *jusqu'au 29.4, di. - ve. 8h - 19h.*

Wim Ricort
peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 7.5, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Fernando Sánchez Castillo: Retour à la normale
Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (57, rue de Strasbourg, tél. 48 38 87), *du 29.4 au 16.7, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Sans titre
travaux d'élèves de l'option technique plastique du Lycée Robert-Schumann et présentation du projet "Da Vinci und so weiter", Grand Théâtre (Rond-Point Robert Schuman), *jusqu'au 30.4, tous les jours 10h - 17h30.*

Ivy Simon
peintures, bureau du groupe parlementaire LSAP (34, rue du Marché-aux-Herbes), *jusqu'au 15.7, lu. - ve. aux heures de bureau.*

Vodaine: 30 ans de création

peinture, typographie, estampe et poésie, Galerie Passage Alfa (10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 28.5, lu. - ve. 11h - 18h + sa. 14h - 18h.*

Raymond "Metti" Weirig: New Works
peintures, Espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 23.4, ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Mariam Zaldastanishvili: Territoire d'exposition
Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), *jusqu'au 15.5, me. - ve. 14h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 16h ou sur rendez-vous.*

Manderen (F)

Dragons
Château de Malbrouck, *jusqu'au 31.10, lu. 14h - 18h, ma. - ve. 10h - 18h, sa. + di. 10h - 19h.*

Mersch

Paul Moutschen: Clyphes chamaniques
peintures, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 27.5, je. - ma. 14h - 18h.*

Mikis Theodorakis - témoin de notre époque
manuscrits, partitions, livres, biographies, disques, photos, films, affiches et documents de presse, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), *jusqu'au 22.4, ve. 10h - 18h.*

Metz

Erwin Trum: Rétrospective
peintures, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (ave Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 12.6, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

Oberkorn

Luana Covarrubias
peintures, Centre Noppeney, *jusqu'au 30.4, tous les jours, 15h - 18h.*

Pétange

Marc Derume
peintures, Maison de la culture "A Rousen" (place du Marché),

du 23.4 au 1.5, tous les jours 15h - 18h. Vernissage ce vendredi 22.4 à 19h30.

Saarbrücken

200 Jahre Hans Christian Andersen
umfangreiche Wanderausstellung, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37-24 85), *bis zum 22.5., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Max Wentz: Heimatbilder
Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *vom 24.4. bis zum 7.8., Di, Mi, Fr. + So 10h - 18h, Do 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Strassen

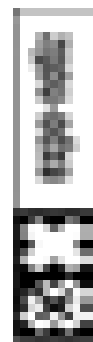
Charlotte Kollmorgen
peintures, Galerie "A Spiren" au Centre culturel P. Barblé (203, rte d'Arlon, tél. 31 61 79), *jusqu'au 24.4, ve. - di. 14h30 - 18h30.*

Trier

Kyryll Koval: Landschaftsschnitte
Fotografien, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 8.5., Do. + Fr. 17h - 19h, Sa. 11h - 14h.*

Vianden

Victor Musi: Là où les rêves commencent
peintures, Château (tél. 83 41 08), *jusqu'au 24.4, ve. - di. 10h - 18h.*



Point par point

(RK) - Qui ne connaît la chanson des petits trous? Voici les études, les improvisés, les sarabandes des petits points. Les oeuvres de Jean Vodaine, exposées à "La Galerie", se caractérisent par une technique particulière, appliquée indifféremment à la gravure et à la peinture. Mais Vodaine n'est pas simplement peintre. De 1962 à 1984 il a édité la revue de poésie et d'art "Dire", à la diffusion confidentielle, mais avec des textes de grands auteurs. Chaque numéro constitue une petite oeuvre d'art. Le parcours de Jean Vodaine est particulier:

homme de lettres, typographe, il se met au services d'autres créateurs. Il devient graveur, et transpose sa technique à la peinture à l'huile. Ses tableaux sont faits de formes découpées, bordées d'un trait épais et remplies de petits points. Comme un vitrail composé de bouts de mosaïque. Ou comme un texte: composé de mots, eux-mêmes constitués de lettres.

Pointilliste, Jean Vodaine l'est sans doute - pointilleux, non. Par-dessus les formes et les textures d'une certaine homogénéité, il trace à gros coups de pinceau des bouches et des yeux, accentue les silhouettes. Visiblement, l'artiste ne tient pas à la "technique Vodaine", ne se prend pas trop au sérieux. Ce qui ne veut pas dire que ce qu'il fait n'est pas sérieux.

Alors, Vodaine? De l'avant-garde? Certainement pas. Un génie méconnu? Ce n'est pas sûr. Profitez simplement de l'exposition en cours pour entrer dans l'univers de ce compagnon de route des grands courants artistiques du 20e siècle.

Jusqu'au 28 mai.

